



**TAIWAN**

**AVIGNON OFF 2014**

## Édito

Pendant les 4 semaines du festival, l'art vivant prend possession de la ville d'Avignon, les théâtres fleurissent au sein de la cité. Dans les rues, dès le matin paradent les artistes conscients du défi qu'ils doivent relever.

C'est l'esprit d'Avignon, unique ville au monde où l'on ne parle que théâtre pendant un mois et qu'enrichissent les nombreux dispositifs artistiques d'une inventivité internationale.

Notre participation régulière à cet événement a permis durant les sept années passées, la rencontre directe et chaleureuse des artistes avec un public de passionnés, un lien qui se crée au-delà des différences culturelles.

Et c'est fort de cette diversité que quatre troupes taiwanaises venues d'horizons différents vont présenter des spectacles originaux, dans les domaines de la danse, du théâtre, de l'art dramatique et numérique, de la musique, constituant un temps fort du festival.

Quatre spectacles programmés comme chaque année au ***Théâtre de la condition des soies***.

### Chang Dance Theater

C'est un ensemble chorégraphique déjà confirmé, qui en 2013, a été invité à se produire au théâtre de la ville à Paris à l'issus du Concours Danse Élargie. Leur spectacle ***Fabrication*** combine magie et danse. L'art du magicien consiste à déjouer l'attente d'un public.

Cette surprise est instillée dans la danse, l'esthétique des corps en mouvement devient envoûtement et fascination.

### Flip Flops Theatre

Le Flip Flops Theatre met en œuvre un langage scénique fait de jonglerie, d'acrobaties, d'images vidéo et d'objets divers, afin de promouvoir un nouveau style de cirque taiwanais, interactif susceptible de créer du lien social qui transcende les barrières linguistiques.

***Mettez les voiles***, surprenante histoire de chasse au trésor qui mêle jonglerie, yo-yo, briques de jonglage, marionnettes et images vidéo.

### Body Expression Dance Theater

Ce théâtre fondé en 2000 a une longue histoire. En 2008, il se produisait au Musée du Quai Branly, devenant la première troupe taïwanaise de danse contemporaine à jouer dans ce lieu. En 2013, il était présenté au Festival International de danse d'Edimbourg et au Malaysia Art Festival. Cette dernière création **Mr.R** combine à travers un système mécanique, des installations d'origami, de la musique instrumentale, des séries numériques.

### Chai Found Music Workshop

La caractéristique des spectacles du Chai Found Music Workshop est qu'ils sont construits sur une base de musique et d'instrumentations taïwanaises traditionnelles et de musique contemporaine. Présente dans une vingtaine de festivals d'Europe et d'Amérique en coopération avec plusieurs ensembles musicaux contemporains, la compagnie s'efforce dans **Qui?** une interrogation surprenante sur nous-mêmes, spectateurs-auditeurs multiformes.

Pour la huitième année, ces troupes qui s'étaient produites devant des publics variés sur d'autres continents, pourront montrer leur imaginaire à Avignon, et se voir ainsi invitées à revenir en tournée avec des spectacles de plus en plus ambitieux et enrichis de l'expérience unique avignonnaise.

***Bienvenue au public du festival, et que chacun s'immerge dans un monde de sons, de couleurs et de mouvements venu d'un horizon différent.***

***Que le voyage commence !***

Hsiao-Ying TSAI

*Directrice du Centre culturel de Taiwan à Paris*

13h40

*Chang Dance Theater*

FABRICATION

durée 40 minutes

DANSE



P. 6

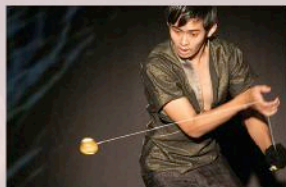
15h40

*Flip Flops Theatre*

METTEZ LES VOILES!

durée 50 minutes

CIRQUE



P. 10

18h

*Body Expression Danse Theater*

MR. R

durée 50 minutes

DANSE



P. 14

20h30

*Chai Found Music Workshop*

QUI ?

durée 1h

THEATRE MUSICAL



P. 18

## Chang Dance Theater

<https://www.facebook.com/ChangDanceTheater>

Le nom du **Chang Dance Theater** vient d'une fratrie. Les quatre frères ont grandi à Taïwan dans une famille de danseurs. Dans un souci de transversalité et afin de mieux explorer les possibilités de la pluridisciplinarité, **Chang Dance Theater** collabore avec des artistes venus des horizons les plus variés. Sur cette plate-forme artistique où se retrouvent danseurs et créateurs émergent de nouveaux talents qui renouvellent et enrichissent l'art de la danse et de la scène en général.

**Chang Dance Theater** a remporté le 2ème prix du **Concours Dance Elargie de 2012** et été invité à se produire en 2013 au Théâtre de la Ville de Paris.

**Direction / chorégraphie**  
Chien-Kuei CHANG

**Direction artistique / chorégraphie**  
Chien-Chih CHANG

**Interprétation**  
Chien-Kuei CHANG, Chien-Chih CHANG, I-Han CHENG,  
Kuo-Wei CHANG, Ting-Wei XU, Tien-Chiang KU

**Régie général**  
Kai-Feng LIN

**Administration**  
Yen-Ling CHEN, Yu-Lun CHIANG



## « Fabrication »

*Le spectacle mêle danse, magie et mine*

Ce spectacle est né d'une interrogation sur la façon dont on peut, dans le brouhaha fébrile de la société contemporaine, faire apparaître toute la splendeur incomparable qui se cache en chacun de nous.

Le chorégraphe ayant une véritable passion pour la magie, a décidé pour ce spectacle de combiner magie et danse.

L'art du magicien consiste à déjouer l'attente d'un public qui croit pouvoir anticiper sur ce qui va se produire. Il consiste à créer la surprise par des effets inattendus. C'est cette magie que le chorégraphe instille dans la danse, tout comme il imprègne la magie de l'esthétique des corps en mouvement. Il s'inspire de situations et éléments de la vie pour élaborer un langage corporel simple, directement compréhensible et établir ainsi, par la danse, une relation de proximité avec le public, non sans susciter l'émerveillement.



## Flip Flops Theatre

<https://www.facebook.com/FlipFlopsTheatre>

**Flip Flops Theatre** a été fondé en 2013. Leur objective est de raconter les histoires des gens ordinaires.

Sous la direction de **Yi-Ru FANG**, en charge du volet circassien, **Flip Flops Theatre** met en œuvre un langage scénique fait de jongleries acrobaties, objets divers, effets dramatiques et images vidéo, afin de promouvoir un nouveau style de cirque taiwanais interactif susceptible de créer du lien social.

L'objectif de ce très original théâtre circassien est d'engager un dialogue avec tous les publics, partout dans le monde, par le biais d'un art aisément accessible et qui transcende les barrières linguistiques.



### Mis en scène / Producteur

Yi-Ju FANG

### Lumière/ Directeur technique

Chih-Chien KAO

### Installation/ Design visuel

Hsien-Yu CHENG

### Son/Musique

I-Jye LUH

### Interprétation

Cheng-Tsung LIN, Yuan-Chin YANG,  
Shao-Wen HUANG

### Assistant

Yung-Lin WANG

« **Mettez les voiles !** »

*Un spectacle de théâtre incorpore de l'art de la rue.*

« La fin de son voyage marque en fait le début d'un autre voyage, celui de la quête, de l'interrogation, de la réflexion, de l'argumentation. »

Rêvant de découvrir des trésors, quatre personnes partent ensemble pour réaliser leur rêve. Si leur route est parsemée de paysages merveilleux, elle l'est aussi de désillusions, de perplexités, de doutes, de discussions et de joies. Finalement, en finissant par trouver le trésor dont parle la légende, ils découvrent que celui-ci recèle une énigme...

Par le biais d'une simple histoire de chasse au trésor, en mêlant boules de cristal, lumière noire, jongleries, yo-yo, briques de jonglage, marionnettes et images vidéo, le spectacle nous entraîne dans un monde surprenant, plein de joie et de poésie pour une aventure dont chacun de nous a déjà rêvé.





## Body Expression Danse Theater

<https://www.facebook.com/BodyEDT>

En 2008, **Body Expression Danse Theater** s'est produit au Musée du Quai Branly !

**Body Expression Danse Theater (Body EDT)** a été fondé en 2000. Les créations contemporaines et transdisciplinaires de **Ming-Cheng LEE**, directeur artistique et chorégraphie, s'inscrivent dans une transversalité mêlant tradition, installations, numérique, technologie, musique instrumentale, etc.

La dernière création numérique « Mr. R », combinant un système mécanique et des installations d'origami, a constitué un nouveau temps fort dans le travail de création de **Body EDT** qui s'inscrit résolument dans le courant de l'art contemporain, prêt à relever tous les défis, même les plus impossibles, du nouveau théâtre visuel.



**Direction**  
Ping-Yi WU

**Direction artistique/chorégraphie**  
Ming-Cheng LEE

**Lumière**  
Man-Hsuan CHEN

**Technique visuel**  
Fang-Yu SUNG

**Photographie**  
Wei-Chung CHIU

**Administration**  
Yu-Jou LI

**Interprétation**  
Yung-Chih SHENG, Wei-Yen CHENG,  
Chun-Han WEI, Yu-Teng HUANG



« Mr.R »

*Un spectacle de trois danseurs combine l'opéra chinois, la technologie et la vidéo interactive.*

*"La création, comme revenant sur ses pas, commence à examiner cette chose qu'est l'existence.*

*Mr. R est un processus de transformation. Les individuations du moi, à des étapes diverses de l'existence, reflètent le visage de l'instant. Par le biais du souvenir, elles enregistrent ces instants déjà achevés, même si elles ne sont que des étapes de mon propre développement. Le temps s'écoule continûment. Le moi du présent est déjà le moi du passé. Tel est le statut de mon existence dans la fluidité du temps."*

Ming-Cheng LEE, Directeur artistique du Body EDT



## Chai Found Music Workshop

<https://www.facebook.com/ChaiFoundMusicWorkshop>

*A collaboré avec Ensemble 2e2m au Festival Rugissant à Grenoble en 2008 et 2011, Jack String Quartet New York en 2009 et Music Lab de Vienne en 2010 et 2011.*



La caractéristique de **Chai Found Music Workshop** est que tous ses spectacles, qu'ils soient purement musicaux ou transdisciplinaires, sont élaborés sur une base de musique et d'instrumentation taiwanaises traditionnelles, mais avec des prolongements vers la musique contemporaine.

Depuis sa création il y a 22 ans, **Chai Found Music Workshop** n'a cessé de surprendre le public en renouvelant radicalement la tradition musicale, avec un répertoire syncrétique qui va de la musique chinoise classique au rock, mais qui toujours part de la musique traditionnelle pour en exploiter les richesses et en développer toutes les potentialités.

Après avoir souvent donné de grands spectacles, **Chai Found Music Workshop** s'efforce aujourd'hui de revenir vers une forme plus ramassée et aussi plus esthétisante du théâtre musical, une forme qui mette le musicien au cœur de l'œuvre théâtrale. Il s'agit d'instaurer un nouveau dialogue de théâtre avec la musique, entre harmonie fusionnelle et confrontation, entre rupture et continuité, sur la base de nouveaux éléments artistiques et dans une totale transversalité disciplinaire.

C'est dans cet esprit qu'a été élaboré le nouveau spectacle « Qui ? »

### Mis en scène

Yung-Chen CHEN

### Musique

Chao-Ming TUNG

### Interpretation

Chao-Ming TUNG, We-Ting CHEN,  
Hui-Kuan LIN, Yung-Chen CHEN

### Administration

Shih-Ting WANG

### Régie

Yu-Jung CHEN, Shen-Chuan HUANG,  
Hsin-Ning CHEN



### « Qui ? »

*Un spectacle de quatre musiciens en forme de théâtre musical.*

Bon esprit, mauvais esprit, esprit confus, esprit sceptique, tous, par le biais de la question « Qui ? » se retrouvent étroitement confrontés au sujet de « l'état d'esprit ». « Qui ? » est centré sur la musique et crée, avec une intrigue et une scène appropriées, une atmosphère différente de ce que l'on a connu par le passé. Il s'agit d'un spectacle de théâtre musical.

« Qui ? », avec ce titre, c'est un vaste espace imaginaire qui s'ouvre au spectateur – le concert, c'est qui? Qui est vraiment le sujet principal du concert ? Le public ou les musiciens ? Peut-être ni l'un ni l'autre.

**DU 5 AU 26 JUILLET relâchele17**

**Théâtre de La Condition des Soies**  
13 Rue de La Croix 84000 Avignon

**Réservation 04 32 74 16 49**

**13h40**

**Fabrication**

*Chang Dance  
Theater*

durée 40 minutes

Plein Tarif 14 €

Tarif Carte OFF/reduit 10 €

Tarif enfant/compagnie 6 €

**15h40**

**Mettez les voiles!**

*Flip Flops  
Theatre*

durée 50 minutes

Plein Tarif 14 €

Tarif Carte OFF/reduit 10 €

Tarif enfant/compagnie 6 €

**18h**

**Mr.R**

*Body Expression  
Dance Theater*

durée 50 minutes

Plein Tarif 14 €

Tarif Carte OFF/reduit 10 €

Tarif enfant/compagnie 6 €

**20h30**

**Qui?**

*Chai Found Music  
Workshop*

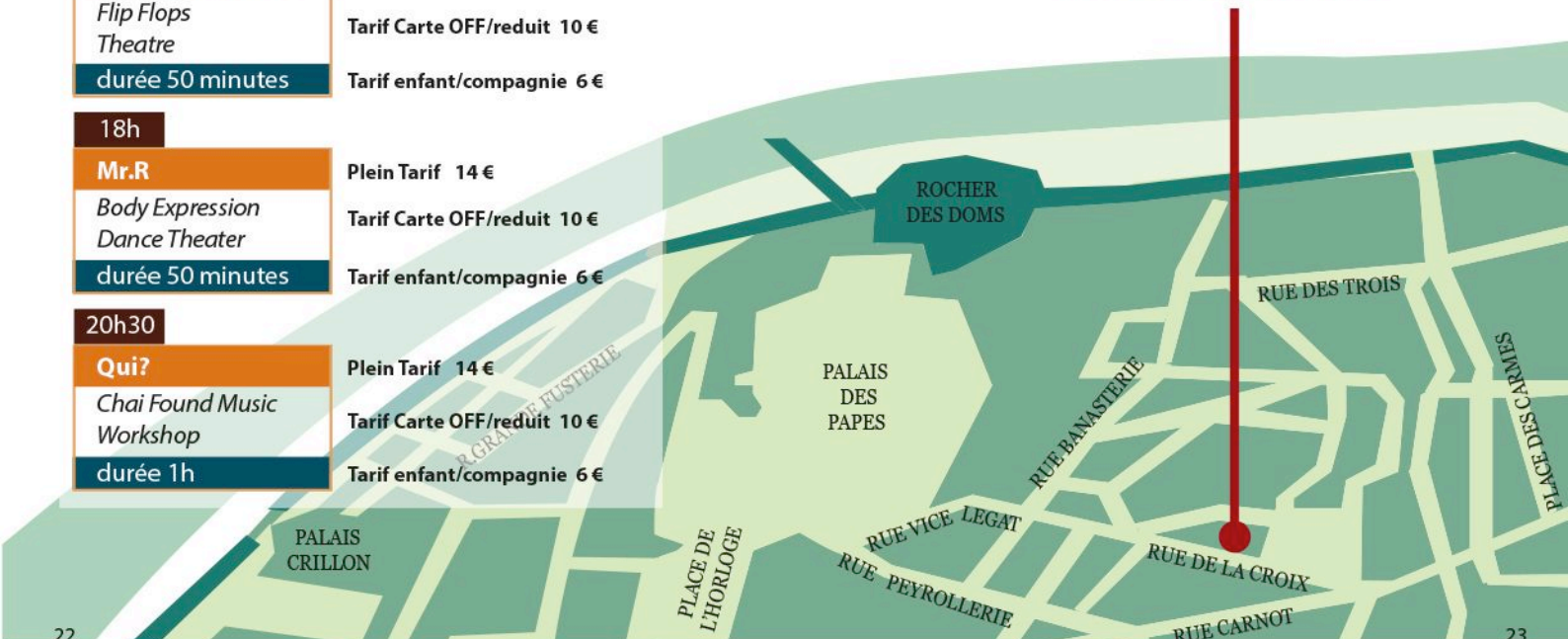
durée 1h

Plein Tarif 14 €

Tarif Carte OFF/reduit 10 €

Tarif enfant/compagnie 6 €

**Théâtre de  
La Condition des Soies**



## Contacts

### Centre Culturel de Taiwan à Paris

#### Chargée de mission des spectacles vivants

Ya-Wen TSAI  
01 44 39 88 64  
yawencctp@gmail.com

#### Pendant le festival

##### Attaché de presse

Pascal ZELCER  
06 60 41 24 55  
pascalzelcer@gmail.com

Estelle DUMAS  
06 87 11 62 11  
estelle.dumas@gmail.com

##### Accueil professionnel

Marie PICAND  
09 82 45 12 13  
production.kbox@gmail.com

Ying-Qian JIANG  
infos.kbox@gmail.com

##### Assistante de projet

Wen-Hsiu CHANG  
06 27 61 42 14  
wenhsiu.chang@gmail.com

## Centre Culturel de Taiwan à Paris

**Directrice** Hsiao-Ying TSAI

**Secrétaire** Chao-Chin JUANG

**Chargée de mission des spectacles vivants** Ya-Wen TSAI

**Chargée de mission des arts plastiques** Meg CHANG

**Chargée de mission audiovisuelle** Cho-Pei KAO

**Assistante de la directrice** Lisa LANE

**Site Web** [www.ccacctp.org](http://www.ccacctp.org)

**Email** [contact@ccacctp.org](mailto:contact@ccacctp.org)

**Téléphone/fax** 01 44 39 88 66/ 01 44 39 88 79

**Graphisme** Emanuele RINALDI

**Remerciement** Pierre CHARAU

**Siret** 40283880900018

**Imprimeur** NAVIS



[www.ccacctp.org](http://www.ccacctp.org)

Centre  
Culturel 駐法國  
de Taiwan 臺灣文化中心  
à Paris